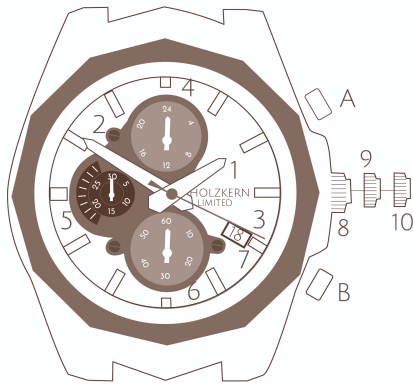







DE | EN | ES | IT | FR | NL | DA



- 1** Hour | Stunde
- 2** Minute | Minute
- 3** Second | Sekunde
- 4** 24-hour hand | 24-Stundenzeiger
- 5** Stopwatch minutes | Stoppuhr Minuten
- 6** Stopwatch seconds | Stoppuhr Sekunden
- 7** Date | Datum
- 8** Normal position | Normalposition
- 9** 1st click | 1. Position
- 10** 2nd click | 2. Position
- A** Button A | Taste A | stop | Start
- B** Button B | Taste B | reset | Zurücksetzen

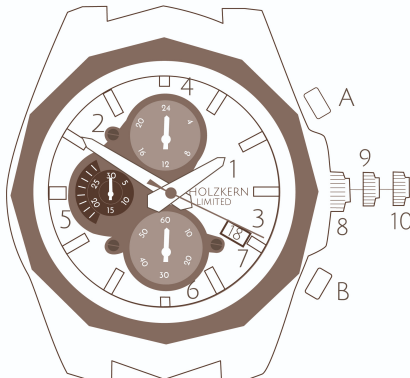
<p><b>Battery   Batterie</b> SR621SW</p> <p><b>Movement   Uhrwerk</b> Quartz movement   Quarzuhrwerk Citizen-Miyota JS15</p> <p><b>Water resistance   Wassersäule</b> Splash-proof   Spritzwasserfest</p> <p><b>Glass   Glas</b> Mineral crystal   Mineralglas</p> <p><b>Caseback   Rückseite Gehäuse</b> Metal   Metall</p>	<p><b>Circumference   Umfang</b> Adjustable length   Größenverstellbar</p> <p><b>Band width   Armbandbreite</b> 22 mm</p> <p><b>Band   Armband</b> Metal, wood   Metall, Holz</p> <p><b>Closure   Verschluss</b> Deployant clasp with fine adjustment   Klappverschluss mit Feineinstellung</p> <p><b>luminescent   lumineszierend</b> hands and markers   Zeiger und Markierung</p>
--	--

<b>Instructions Band   Anleitung Armband   Instrucciones para la correa   Istruzioni per il cinturino   Instructions pour le bracelet   Instructies Horlogeband   Instruktioner rem</b>	
 <p>EN: <a href="http://www.holzkern.com/en/faq/#size">www.holzkern.com/en/faq/#size</a>          DE: <a href="http://www.holzkern.com/de/faq/#size">www.holzkern.com/de/faq/#size</a>          ES: <a href="http://www.holzkern.com/es/faq/#size">www.holzkern.com/es/faq/#size</a>          IT: <a href="http://www.holzkern.com/it/faq/#size">www.holzkern.com/it/faq/#size</a></p>	<p>FR: <a href="http://www.holzkern.com/fr/faq/#size">www.holzkern.com/fr/faq/#size</a>          NL: <a href="http://www.holzkern.com/nl/faq/#size">www.holzkern.com/nl/faq/#size</a>          DA: <a href="http://www.holzkern.com/da/faq/#size">www.holzkern.com/da/faq/#size</a></p>

 <p><b>±20"</b></p>	<p><b>Accuracy/Month</b> Genauigkeit/Monat</p>	<p>± 20 sec. ± 20 Sek.</p>		<p><b>Battery life</b> Batterie Lebensdauer</p>	<p>2 Years 2 Jahre</p>
--	--	--------------------------------	---	---	----------------------------



DE | EN | ES | IT | FR | NL | DA



- 1** Hour | Stunde
- 2** Minute | Minute
- 3** Second | Sekunde
- 4** 24-hour hand | 24-Stundenzeiger
- 5** Stopwatch minutes | Stoppuhr Minuten
- 6** Stopwatch seconds | Stoppuhr Sekunden
- 7** Date | Datum
- 8** Normal position | Normalposition
- 9** 1st click | 1. Position
- 10** 2nd click | 2. Position
- A** Button A | Taste A | stop | Start
- B** Button B | Taste B | reset | Zurücksetzen

**Setting the time and date**

To adjust the date pull the crown out to the first click. Then turn the crown clockwise until the preview day's date\* appears. After this pull out the crown to the second click\*\* when the second hand is at position 12:00. It will stop on the spot. Then set the hands to the desired time of the day (make sure AM/PM is set correctly) by turning the crown.

After setting the correct time push the crown back in the normal position.

\*Don't set the date between 21:00 and 01:00 (the date may not change the next day). If it is necessary to set the date during that time period, firstly change the time to any time outside, set the date and then reset to the correct time.

\*\*When the crown is at the second click position, do not press any button. Otherwise the chronograph hands will move.

**Stopwatch**

This model has an integrated stopwatch which can be started and stopped with button A and reset with button B.

You can set the second hand of the stopwatch by pulling the crown out twice until the watch stops completely. Now you can adjust the hand with the two buttons A and B.



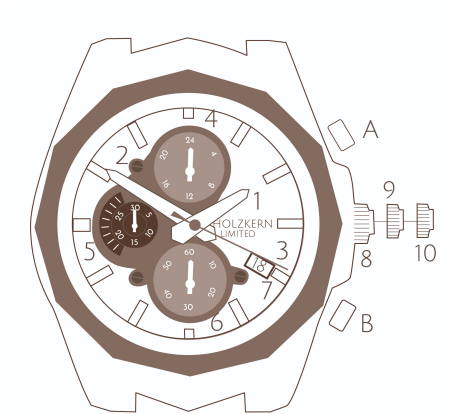
**Accuracy/Month**  
**Genauigkeit/Monat**

± 20 sec.  
± 20 Sek.



**Battery life**  
**Batterie Lebensdauer**

2 Years  
2 Jahre



- 1** Hour | Stunde
- 2** Minute | Minute
- 3** Second | Sekunde
- 4** 24-hour hand | 24-Stundenzeiger
- 5** Stopwatch minutes | Stoppuhr Minuten
- 6** Stopwatch seconds | Stoppuhr Sekunden
- 7** Date | Datum
- 8** Normal position | Normalposition
- 9** 1st click | 1. Position
- 10** 2nd click | 2. Position
- A** Button A | Taste A | stop | Start
- B** Button B | Taste B | reset | Zurücksetzen

### Setting the time and date

Das Datum kannst du einstellen indem du die Krone in Position 1 im Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Datum\* drehst. Dann kannst du die Krone in Position 2\*\* herausziehen, wenn der Sekundenzeiger bei 0 steht. Dann kannst du durch Drehen der Krone die gewünschte Uhrzeit einstellen (stellen Sie sicher, dass AM/PM richtig eingestellt ist). Nach dem Einstellen der korrekten Uhrzeit drücke die Krone wieder in die normale Position.

\*Stelle das Datum nicht zwischen 21:00 und 01:00 Uhr ein (das Datum stellt sich sonst am nächsten Tag nicht richtig um).

Falls es notwendig ist, das Datum während dieses Zeitraums einzustellen, stelle zuerst die Uhrzeit auf eine beliebige Zeit außerhalb des Zeitraums ein, dann stelle das Datum ein und danach wieder die korrekte Uhrzeit ein.

\*\*Wenn sich die Krone in der zweiten Einrastposition befindet, darf kein Knopf gedrückt werden. Andernfalls bewegen sich die Chronographenzeiger.

### Stopwatch

In diesem Modell ist eine Stoppuhr integriert, welche sich mit der Taste A starten und anhalten und mit der Taste B zurückstellen lässt.

Den Sekundenzeiger der Stoppuhr kannst du einstellen, indem du die Krone 2x herausziehst bis die Uhr komplett stillsteht. Nun kannst du mit den beiden Tasten A und B den Zeiger verstellen.



**Accuracy/Month**  
**Genauigkeit/Monat**

± 20 sec.  
± 20 Sek.

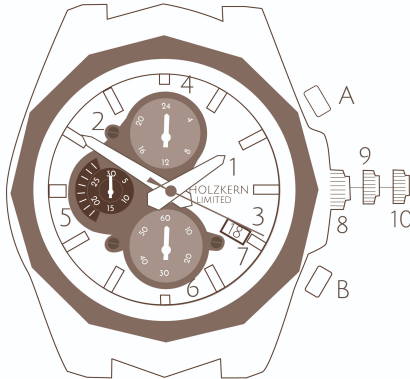


**Battery life**  
**Batterie Lebensdauer**

2 Years  
2 Jahre



DE | EN | ES | IT | FR | NL | DA



- 1** Hora | Ore
- 2** Minuto | Minuti
- 3** Segundo | Secondi
- 4** Manecilla de 24 horas | Lancetta delle 24 ore
- 5** Contador de minutos | Contaminuti
- 6** Contador de segundos | Contasecondi
- 7** Fecha | Data
- 8** Posición normal | Azzeramento
- 9** Posición 1 | Posizione 1
- 10** Posición 2 | Posizione 2
- A** Botón A | Pulsante A | Detener | Arresto
- B** Botón B | Pulsante B | Restablecer | Azzeramento

### **Batería | Batteria**

SR621SW

### **Movimiento | Movimento**

Movimiento de Cuarzo | Movimento al quarzo  
Citizen-Miyota JS15

### **Resistencia al agua | Resistenza all'acqua**

Resistente a salpicaduras | Resistente agli spruzzi

### **Cristal | Vetro**

Cristal mineral | Vetro minerale

### **Parte trasera de la caja | Fondello**

Metal | Metallo

### **Circunferencia | Circonferenza**

Longitud ajustable | Lunghezza regolabile

### **Longitud de la correa | Larghezza cinturino**

22 mm

### **Correa | Cinturino**

Metal, Madera | Metallo, Legno

### **Cierre | Chiusura**

Cierre desplegable ajustable | Chiusura a lamelle con regolazione

### **luminiscentes | luminescenti**

Agujas y marcas | Lancette e marcatori

### **Instructions Band | Anleitung Armband | Instrucciones para la correa | Istruzioni per il cinturino | Instructions pour le bracelet | Instructies Horlogeband | Instruktioner rem**



EN: [www.holzkern.com/en/faq/#size](http://www.holzkern.com/en/faq/#size)  
 DE: [www.holzkern.com/de/faq/#size](http://www.holzkern.com/de/faq/#size)  
 ES: [www.holzkern.com/es/faq/#size](http://www.holzkern.com/es/faq/#size)  
 IT: [www.holzkern.com/it/faq/#size](http://www.holzkern.com/it/faq/#size)

FR: [www.holzkern.com/fr/faq/#size](http://www.holzkern.com/fr/faq/#size)  
 NL: [www.holzkern.com/nl/faq/#size](http://www.holzkern.com/nl/faq/#size)  
 DA: [www.holzkern.com/da/faq/#size](http://www.holzkern.com/da/faq/#size)



**Precisión/Mes**  
**Perdita di secondi mensili**

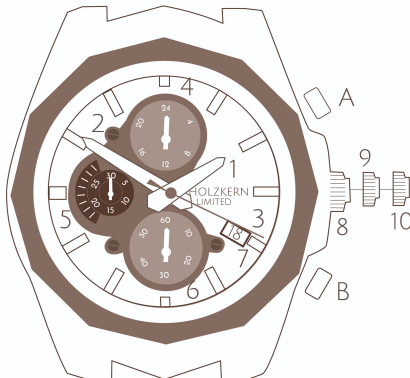
± 20 sec.  
 ± 20 Sek



**Duración de la batería** 2 Años  
**Autonomia della batteria** 2 Anni



DE | EN | ES | IT | FR | NL | DA



- 1** Hora | Ore
- 2** Minuto | Minuti
- 3** Segundo | Secondi
- 4** Manecilla de 24 horas | Lancetta delle 24 ore
- 5** Contador de minutos | Contaminuti
- 6** Contador de segundos | Contasecondi
- 7** Fecha | Data
- 8** Posición normal | Azzeramento
- 9** Posición 1 | Posizione 1
- 10** Posición 2 | Posizione 2
- A** Botón A | Pulsante A | Detener | Arresto
- B** Botón B | Pulsante B | Restablecer | Azzeramento

**Ajuste de la hora y fecha**

Para establecer la fecha, extrae la corona hasta el primer clic. Luego gira la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la vista previa de la fecha del día\*. Cuando el segundero esté en la posición 12:00, extrae la corona hasta el segundo clic\*\*. Se detendrá en el acto. Luego coloca las manecillas en la hora deseada del día (asegúrate de que AM / PM esté configurado correctamente) girando la corona.

Después de configurar la hora correcta, vuelve a colocar la corona en la posición normal.

\*No configures la fecha entre las 21:00 y la 01:00 (es posible que la fecha no cambie al día siguiente). Si necesitas configurar la fecha en ese período de tiempo, primero cambia la hora a cualquier hora, configura la fecha y luego vuelve a reestablecer la hora correcta.

\*\* Cuando la corona esté en la posición del segundo clic, no presiones ningún botón. De lo contrario, las manecillas del cronógrafo se moverán.

**Stopwatch**

Este reloj incluye una función de cronómetro que puedes iniciar y detener presionando el botón A y reiniciar con el botón B.

Puedes ajustar la manecilla de los segundos cuando uses la función del cronómetro tirando de la corona hacia afuera dos veces (hasta que el reloj se detenga). Ahora puedes usar los botones A y B para ajustar la manecilla.

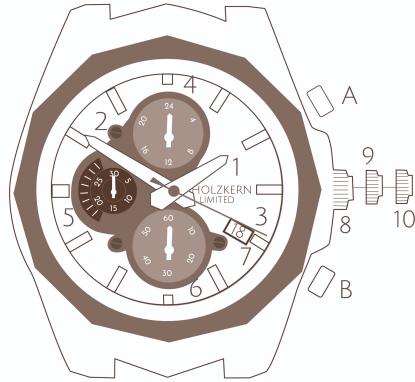


**Precisión/Mes**  
Perdita di secondi mensili

± 20 sec.  
± 20 Sek



**Duración de la batería** 2 Años  
**Autonomia della batteria** 2 Anni



- 1** Hora | Ore
- 2** Minuto | Minuti
- 3** Segundo | Secondi
- 4** Manecilla de 24 horas | Lancetta delle 24 ore
- 5** Contador de minutos | Contaminuti
- 6** Contador de segundos | Contasecondi
- 7** Fecha | Data
- 8** Posición normal | Azzeramento
- 9** Posición 1 | Posizione 1
- 10** Posición 2 | Posizione 2
- A** Botón A | Pulsante A | *Detener* | Arresto
- B** Botón B | Pulsante B | *Restablecer* | Azzeramento

### Impostare l'ora e la data

Per regolare la data, estrarre la corona fino al primo scatto. Poi ruotare la corona in senso orario finché non appare la data\* del giorno in anteprima. Quindi estrarre la corona fino al secondo scatto\*\* quando la lancetta dei secondi si trova alle 12:00. Si fermerà sul posto. Regolare poi le lancette sull'ora del giorno desiderata (assicurarsi che AM/PM sia impostata correttamente) ruotando la corona.

Dopo aver impostato l'ora corretta, spingere nuovamente la corona nella posizione iniziale.

\*Non impostare la data tra le 21:00 e le 01:00 (la data potrebbe non cambiare il giorno successivo). Se è necessario impostare la data in quel periodo di tempo, cambiare prima l'ora in una qualsiasi ora esterna, impostare la data e poi reimpostare l'ora corretta.

\*\*Quando la corona è alla posizione del secondo scatto, non premere alcun pulsante. Altrimenti le lancette del cronografo si muoveranno.

### Diametro

Questo orologio include una funzione di cronometro che si può avviare e fermare premendo il pulsante A, e ripristinare con il pulsante B.

È possibile regolare la lancetta dei secondi quando si utilizza la funzione cronometro estraendo la corona di due scatti (fino a quando l'orologio si ferma), quindi utilizzare i pulsanti A e B per regolare la lancetta.



**Precisión/Mes**  
**Perdita di secondi**  
**mensili**

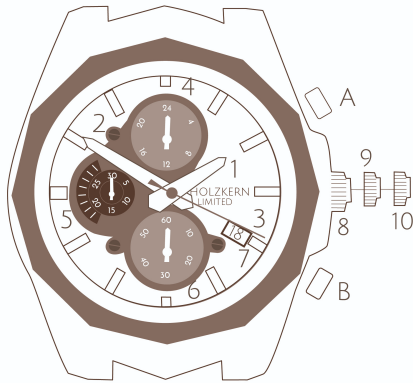
± 20 sec.  
± 20 Sek



**Duración de la batería** 2 Años  
**Autonomia della batteria** 2 Anni



DE | EN | ES | IT | FR | NL | DA



- 1** *Heure | Uur*
- 2** *Minute | Minuut*
- 3** *Seconde | Seconde*
- 4** *Aiguille des 24 heures | 24-uurs wijzer*
- 5** *Minutes du chronomètre | Stopwatch minuut*
- 6** *Secondes du chronomètre | Stopwatch seconde*
- 7** *Date | Datum*
- 8** *Position normale | Standaard positie*
- 9** *Position 1 | Positie 1*
- 10** *Position 2 | Positie 2*
- A** *Bouton A | Knop A | Stop, Démarrer | Stop, Start*
- B** *Bouton B | Knop B | Réinitialiser | Reset*

**Batterie | Batterij**

SR621SW

**Mouvement | Uurwerk**

Mouvement à quartz | Quartz-uurwerk  
Citizen-Miyota JS15

**Étanchéité | Waterdicht**

Résistant aux éclaboussures |  
Spatwaterdicht

**Verre | Glas**

Verre minéral | Mineraalglas

**Verso du boîtier | Achterkant van de kast**

Métal | Metaal

**Circonférence | Omvang**

Longueur ajustable | Verstelbare lengte

**Largeur du bracelet | Bandbreedte**

22 mm

**Bracelet | Horlogeband**

Métal, Bois | Metaal, Hout

**Fermeture | Sluiting**

Boucle déployante réglable | Vouwsluiting  
met fijne afstelling

**Luminescents | Lichtgevende**

Aiguilles et marqueurs | Wijzer en  
markeringen

**Instructions Band | Anleitung Armband | Instrucciones para la correa | Istruzioni per il cinturino | Instructions pour le bracelet | Instructies Horlogeband | Instruktioner rem**



EN: [www.holzkern.com/en/faq/#size](http://www.holzkern.com/en/faq/#size)  
DE: [www.holzkern.com/de/faq/#size](http://www.holzkern.com/de/faq/#size)  
ES: [www.holzkern.com/es/faq/#size](http://www.holzkern.com/es/faq/#size)  
IT: [www.holzkern.com/it/faq/#size](http://www.holzkern.com/it/faq/#size)

FR: [www.holzkern.com/fr/faq/#size](http://www.holzkern.com/fr/faq/#size)  
NL: [www.holzkern.com/nl/faq/#size](http://www.holzkern.com/nl/faq/#size)  
DA: [www.holzkern.com/da/faq/#size](http://www.holzkern.com/da/faq/#size)



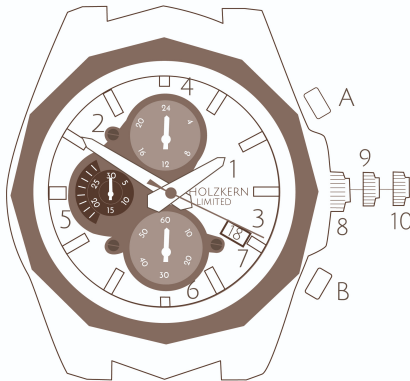
**Précision / Mois** ± 20 sec.  
**Nauwkeurigheid/Maand** ± 20 Sek.



**Durée de vie de la batterie** 2 Années  
**Levensduur batterij** 2 Jaren



DE | EN | ES | IT | FR | NL | DA



- 1** Heure | Uur
- 2** Minute | Minuut
- 3** Seconde | Seconde
- 4** Aiguille des 24 heures | 24-uurs wijzer
- 5** Minutes du chronomètre | Stopwatch minuut
- 6** Secondes du chronomètre | Stopwatch seconde
- 7** Date | Datum
- 8** Position normale | Standaard positie
- 9** Position 1 | Positie 1
- 10** Position 2 | Positie 2
- A** Bouton A | Knop A | Stop, Démarrer | Stop, Start
- B** Bouton B | Knop B | Réinitialiser | Reset

### Réglage de l'heure et de la date

Pour régler la date, il faut tirer la couronne en position 1 puis tourner ensuite la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date\* du jour apparaisse. Après cela, il faut tirer la couronne en position \*\* lorsque la trotteuse est en position 12:00. Elle s'arrêtera sur cette position. Régler ensuite les aiguilles sur l'heure souhaitée (en s'assurant que AM /PM est correctement réglé) en tournant la couronne.

Après avoir réglé l'heure, repousser la couronne en position initiale.

\*Ne pas régler la date entre 21h00 et 01h00 (ou la date pourrait ne pas changer le jour suivant). S'il est toutefois nécessaire de régler la date pendant cette période, changer d'abord l'heure n'importe quand en dehors de cette tranche horaire puis régler la date, et enfin réinitialiser l'heure correcte.

\*\*Lorsque la couronne est en position 2, il ne faut appuyer sur aucun bouton ou les aiguilles du chronographe changeront de position.

### Chronomètre

Cette montre comprend une fonction chronomètre qui peut être démarrée et arrêtée en appuyant sur le bouton A et réinitialisée avec le bouton B.

Il est possible de régler la trotteuse lors de l'utilisation de la fonction chronomètre en tirant la couronne en position 2 (jusqu'à ce que la montre s'arrête), puis en utilisant les boutons A et B pour régler les aiguilles.

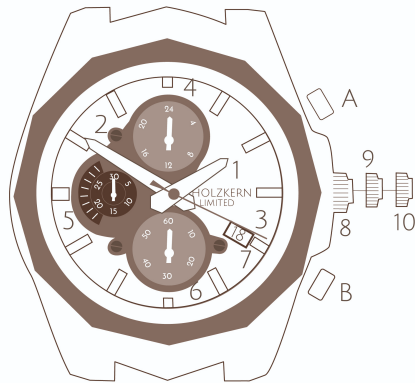


**Précision / Mois** ± 20 sec.  
**Nauwkeurigheid/Maand** ± 20 Sek.



**Durée de vie de la batterie** 2 Années  
**Levensduur batterij** 2 Jaren





- 1** *Heure | Uur*
- 2** *Minute | Minuut*
- 3** *Seconde | Seconde*
- 4** *Aiguille des 24 heures | 24-uurs wijzer*
- 5** *Minutes du chronomètre | Stopwatch minuut*
- 6** *Secondes du chronomètre | Stopwatch seconde*
- 7** *Date | Datum*
- 8** *Position normale | Standaard positie*
- 9** *Position 1 | Positie 1*
- 10** *Position 2 | Positie 2*
- A** *Bouton A | Knop A | Stop, Démarrer | Stop, Start*
- B** *Bouton B | Knop B | Réinitialiser | Reset*

### Instellen van de tijd en datum

Om de datum in te stellen trek de kroon uit tot de eerste klik. Draai vervolgens de kroon met de klok mee tot de datum van de volgende dag\* verschijnt. Trek daarna de kroon uit tot de tweede klik\*\* wanneer de secondewijzer op positie 12:00 staat. Hij zal ter plaatse stoppen. Stel vervolgens de wijzers in op de gewenste tijd van de dag (zorg ervoor dat AM/PM correct is ingesteld) door aan de kroon te draaien.

Nadat de juiste tijd is ingesteld, druk je de kroon terug in de standaard positie.

\*Stel de datum niet in tussen 21:00 en 01:00 (de datum mag de volgende dag niet veranderen). Als het het nodig is om de datum in te stellen tijdens die tijdsperiode, verander dan eerst de tijd naar een willekeurige tijd buiten deze periode, stel de datum in en zet deze vervolgens terug naar de juiste tijd.  
\*\*Als de kroon op positie 2 staat, druk dan op geen enkele knop. Anders zullen de chronograafwijzers bewegen.

### Stopwatch

Dit model heeft een geïntegreerde stopwatch, die kan worden gestart en gestopt met knop A en gereset met knop B. De secondewijzer van de stopwatch kan worden ingesteld door de kroon 2x te draaien.

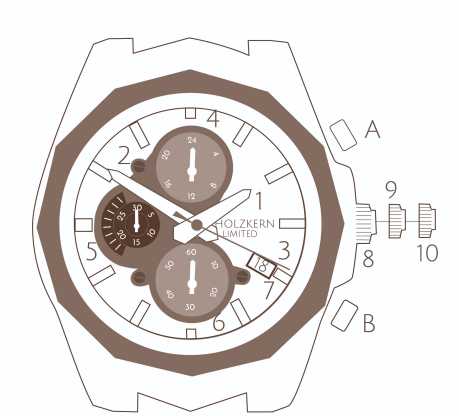
Je kunt de secondewijzer van de stopwatch instellen door de kroon twee keer uit te trekken totdat het horloge helemaal stilstaat. Nu kun je de wijzer aanpassen met de twee knoppen A en B.



**Précision / Mois** ± 20 sec.  
**Nauwkeurigheid/Maand** ± 20 Sek.






**Durée de vie de la batterie** 2 Années  
**Levensduur batterij** 2 Jaren

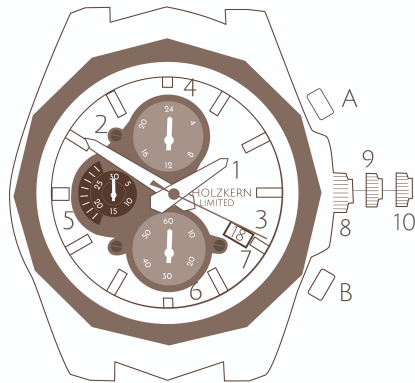


- 1 Time
- 2 Minut
- 3 Sekund
- 4 24 timers viser
- 5 Stopur minutter
- 6 Stopur sekunder
- 7 Dato
- 8 Normal position
- 9 1-position
- 10 2-position
- A Knap A | stop, start
- B Knap B | Nulstil (til standard)

<p><b>Batteri</b> SR621SW</p> <p><b>Urværk</b> Kvartsurværk Citizen-Miyota JS15</p> <p><b>Vandtæt</b> Stænktæt</p> <p><b>Glas</b> Mineralglas</p> <p><b>Bagsiden af urkassen</b> Metal</p>	<p><b>Omkreds</b> Justerbar længde</p> <p><b>Armbåndsbredde</b> 22 mm</p> <p><b>Rem</b> Metal, Træ</p> <p><b>Lås</b> Foldelås med finjustering</p> <p><b>Selvlysende</b> Visere og markører</p>
--	---

<p><b>Instructions Band   Anleitung Armband   Instrucciones para la correa   Istruzioni per il cinturino   Instructions pour le bracelet   Instructies Horlogeband   Instruktioener rem</b></p>	
<p> EN: <a href="http://www.holzkern.com/en/faq/#size">www.holzkern.com/en/faq/#size</a> DE: <a href="http://www.holzkern.com/de/faq/#size">www.holzkern.com/de/faq/#size</a> ES: <a href="http://www.holzkern.com/es/faq/#size">www.holzkern.com/es/faq/#size</a> IT: <a href="http://www.holzkern.com/it/faq/#size">www.holzkern.com/it/faq/#size</a></p>	<p>FR: <a href="http://www.holzkern.com/fr/faq/#size">www.holzkern.com/fr/faq/#size</a> NL: <a href="http://www.holzkern.com/nl/faq/#size">www.holzkern.com/nl/faq/#size</a> DA: <a href="http://www.holzkern.com/da/faq/#size">www.holzkern.com/da/faq/#size</a></p>

<p> ±20"</p>	<p><b>Nøjagtighed/Måned</b></p>	<p>± 20 sec.</p>	<p></p>	<p><b>Batteri liv</b></p>	<p>2 År</p>
---	---------------------------------	------------------	--	---------------------------	-------------



- 1** Time
- 2** Minut
- 3** Sekund
- 4** 24 timers viser
- 5** Stopur minutter
- 6** Stopur sekunder
- 7** Dato
- 8** Normal position
- 9** 1-position
- 10** 2-position
- A** Knap A | stop, start
- B** Knap B | Nulstil (til standard)

### Indstil tid og dato

For at justere datoen skal du trække kronen ud til det første klik. Drej derefter kronen med uret, indtil preview dagens dato vises. Derefter træk kronen ud til det andet klik\*\*, når den anden viser er i position 12:00. Det stopper på stedet. Indstil derefter viserne til det ønskede tidspunkt på dagen (sørg for, at AM/PM er indstillet korrekt) ved at dreje kronen.

Efter indstilling af den korrekte tid skal du trykke kronen tilbage i normal position.

\*Indstil ikke datoen mellem 21:00 og 01:00 (ellers ændres datoen muligvis ikke den næste dag). Hvis det er nødvendigt at indstille datoen i den periode, skal du først ændre tiden til et andet hvilket som helst tidspunkt, og så kan du indstille datoen. Derefter skal tiden nulstilles til det rigtige tidspunkt.

\*\*Når kronen er på det nr.2 klikposition, skal du ikke trykke på nogen knap. Ellers bevæger kronografviserne sig.

### Stopur

Der er integreret et stopur i denne model, som kan startes og stoppes med knap A og nulstilles med knap B.

Du kan indstille stopurets sekundviser ved at trække kronen ud to gange, indtil uret stopper helt. Nu kan du bruge de to knapper A og B til at justere viserne.



±20"

Nøjagtighed/Måned

± 20 sec.



Batteri liv

2 År